INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING PASSAGE THROUGH THE GREAT BELT

(FINLAND *v.* DENMARK)

ORDER OF 29 JULY 1991

1991

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU PASSAGE PAR LE GRAND-BELT

(FINLANDE c. DANEMARK)

ORDONNANCE DU 29 JUILLET 1991

Official citation :

Passage through the Great Belt (Finland v. *Denmark), Order of 29 July 1991, I.C.J. Reports 1991*, p. 41

Mode officiel de citation :

Passage par le Grand-Belt (Finlande c. Danemark), ordonnance du 29 juillet 1991, C.I.J. Recueil 1991, p. 41

Sales number
N° de vente : **596**

READEX
FICHE

29 JULY 1991

ORDER

PASSAGE THROUGH THE GREAT BELT
(FINLAND *v.* DENMARK)

PASSAGE PAR LE GRAND-BELT
(FINLANDE c. DANEMARK)

29 JUILLET 1991

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1991
29 July
General List
No. 86

YEAR 1991

29 July 1991

CASE CONCERNING PASSAGE THROUGH THE GREAT BELT

(FINLAND *v.* DENMARK)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court, and to Articles 44 and 45, paragraph 1, of the Rules of Court,

Having regard to the Application by the Republic of Finland filed in the Registry of the Court on 17 May 1991, instituting proceedings against the Kingdom of Denmark in respect of a dispute concerning passage through the Great Belt (Storebælt),

Having regard to the Order of 29 July 1991 by which the Court adjudicated upon a request for the indication of provisional measures presented by Finland on 23 May 1991, in which Order the Court declared *inter alia* that "it is clearly in the interest of both Parties that their respective rights and obligations be determined definitively as early as possible", and that "it is appropriate that the Court, with the co-operation of the Parties, ensure that the decision on the merits be reached with all possible expedition";

Whereas at a meeting between the President and the Agents of the Parties held on 29 July 1991, the Parties agreed on the time-limits set out below,

Fixes as follows the time-limits for the written proceedings:

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1991

1991
29 juillet
Rôle général
n° 86

29 juillet 1991

AFFAIRE DU PASSAGE PAR LE GRAND-BELT

(FINLANDE c. DANEMARK)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 44 et 45, paragraphe 1, de son Règlement,

Vu la requête déposée au Greffe de la Cour le 17 mai 1991, par laquelle la République de Finlande a introduit une instance contre le Royaume du Danemark au sujet d'un différend concernant le passage par le Grand-Belt (Storebælt),

Vu l'ordonnance du 29 juillet 1991 par laquelle la Cour s'est prononcée sur la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la Finlande le 23 mai 1991, et dans laquelle la Cour a déclaré notamment qu'« il est manifestement dans l'intérêt des deux Parties de voir définitivement déterminés leurs droits et obligations respectifs aussitôt que possible » et qu'« il convient que la Cour, avec la coopération des Parties, veille à parvenir à une décision sur le fond dans les meilleurs délais » ;

Considérant que, au cours d'une réunion que le Président a tenue avec les agents des Parties le 29 juillet 1991, les Parties sont convenues des délais indiqués ci-dessous,

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite :

30 December 1991 for the Memorial of the Republic of Finland;

1 June 1992 for the Counter-Memorial of the Kingdom of Denmark; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-ninth day of July, one thousand nine hundred and ninety-one, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Denmark, respectively.

(Signed) R. Y. JENNINGS,
President.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

Pour le mémoire de la République de Finlande, le 30 décembre 1991;
Pour le contre-mémoire du Royaume du Danemark, le 1er juin 1992;
Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-neuf juillet mil neuf cent quatre-vingt-onze, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République de Finlande et au Gouvernement du Royaume du Danemark.

Le Président,
(Signé) R. Y. JENNINGS.

Le Greffier,
(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

PRINTED IN THE NETHERLANDS